

## Библиографические ссылки

1. Маслова В. А. Национальный характер сквозь призму языка. Витебск: ВГУ, 2011.
2. Кириенко В. В. Менталитет современных белорусов. Гомель: ГГТУ, 2004.
3. Мельников А. П. Национальный менталитет белорусов. Минск: «Право и экономика», 2005.

## ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ В НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ

**М. А. Романенко**

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,  
220030, г. Минск, Беларусь*

В работе рассматриваются некоторые лексико-грамматически структуры научного дискурса. Выявляется обучающий потенциал релевантных структурно-семантических композиций, таких как коммуникативный, лексико-семантический блок, дискурс-модель, учебный типовой дискурс.

**Ключевые слова:** лексико-семантический блок; дискурс-модель, учебный типовой дискурс; функционально-семантическое поле

## LINGUISTIC AND METHODOLOGICAL DESCRIPTION OF THE BASIC PRINCIPLES OF THE FORMATION OF COMMUNICATION SKILLS IN SCIENTIFIC DISCOURSE

**M. A. Romanenko**

*Belarusian State University, 4, Niezaliežnasci Avenue,  
220030, Minsk, Belarus*

The work examines some lexico-grammatical structures of scientific discourse. The teaching potential of relevant structural-semantic compositions such as the communicative lexical-semantic block, discourse model, educational standard discourse is revealed.

**Keywords:** lexical-semantic block; discourse-model; educational standard discourse; functional-semantic field.

Современная лингводидактика рассматривает обучение иностранному языку в рамках коммуникативно-деятельностного подхода, который предполагает формирование коммуникативной компетенции у учащихся. В условиях обучения иностранных студентов в высших учебных заведениях основной задачей является формирование коммуникативной компетенции в учебно-профессиональной и научной сфере общения, которая обеспечивает успешное участие иностранного студента в учебном

процессе, включающем в себя слушание и адекватное понимание лекций, активное участие в практических, семинарских занятиях, составление отчета по лабораторным работам, научное сообщение или доклад, написание курсовой и дипломной работ.

Решение названных коммуникативных задач составляет содержание обучения и предполагает овладение не только языковыми средствами, но и навыками и умениями в различных видах речевой деятельности. Немаловажным компонентом содержания обучения является усвоение экстралингвистической информации, включающей в себя фоновые знания, когнитивные национальные и социально-культурные особенности восприятия языка различными контингентами учащихся.

Формирование навыков и умений речевой деятельности в профессиональной среде происходит на базе научного текста, который в коммуникативном плане в настоящее время рассматривается теорией и практикой преподавания иностранных языков как дискурс.

Текст в современном понимании является единицей языкознания и представляет собой комплексное упорядоченное множество лингвистических единиц, используемых для выражения содержания определенной темы.

В настоящее время дискурс в лингвистике и лингводидактике понимается как продукт когнитивно-коммуникативной деятельности человека, как речевое произведение, которое кроме названных характеристик текста включает в себя социокультурные, межличностные, психологические и другие факторы. Научный дискурс объединен общей научной темой, которая включает в себя совокупность подтем, связанных между собой на лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях. Научный дискурс представляет собой монологическое высказывание в устной или письменной форме. По композиционно-смысловому строению как учебный дискурс он выступает преимущественно в жанрах описание и рассуждение.

Успешность формирования профессиональной коммуникативной компетенции во многом зависит от понимания учащимися экстралингвистической информации дискурса. Внетекстовые факторы влияют на прагматическую направленность обучения. Например, формирование навыков монологического высказывания у студентов первого и четвертого курса происходит на базе специализированных оригинальных текстов различной степени сложности с использованием других методических приемов.

Другой пример. Особенности менталитета китайских учащихся определяют выбор методических средств, направленных на развитие по большей части устных форм монологического высказывания, т.к.

навыки письменной речи при равных условиях у них развиты значительно лучше.

В туркменской аудитории при формировании коммуникативной компетенции на базе учебного дискурса мы обращаем внимание на формирование навыков определения логической последовательности сюжетных линий дискурса, активизации ключевых лексико-семантических средств (опорных слов и словосочетаний), выделение тематических линий и т.п.

Таким образом, выбор методов и приемов обучения обусловлены не только лингвистическими особенностями дискурса, но и множеством экстралингвистических факторов.

Отбор необходимого учебного материала производится с учетом вышеозначенных факторов, а также системных связей внутри корпуса научной лексики. О. Д. Митрофанова в своей знаковой работе «Научный стиль речи: проблемы обучения» отмечает: «Преподавание лексики без системы, по мере встречаемости в случайно или нестрого подобранных текстах не может привести к положительным результатам. Необходима лингвометодическая систематизация, упорядочение лексических единиц применительно к конкретным условиям и целям обучения» [ 1, с. 44].

Лингвистический материал, необходимый для активного усвоения в соответствии с методическими критериями, разработан видными учеными: Л. В. Щербой, О. Д. Митрофановой, Н. М. Лариохиной и др. Среди них основными разрядами являются семантическая и словообразовательная, коммуникативно-информационная ценности, продуктивность, частность и др.

Коммуникативная работа над научным дискурсом в зависимости от уровня подготовки учащихся может начинаться с анализа и усвоения отдельных высказываний (синтагм), содержащих стержневые смыслы.

В текстовом поле выбираются коммуникативные лексические блоки, являющиеся смысловыми опорами. Означенные смысловые опоры, как правило, в своем составе содержат термин. Пояснение смысла термина, анализ его семантического наполнения, грамматических и синтаксических характеристик – необходимое условие для формирования дискурс-компетенции. Усвоение лексического окружения термина, синтагматических связей (предикативной и атрибутивной), его синтаксических отношений является важным звеном в порождении научного высказывания. В дальнейшем эти лексические блоки при репродукции создадут основу для структурирования дискурса.

Термин может быть выражен гибридной единицей, состоящей из двух или нескольких корней, выраженных иноязычными лексемами:

*гемоглобин, биогеоценоз*; из русских и иноязычных основ слов: *энергообмен*; из двух русских основ слова: *углеводы, пищеварение, яйцеклетка*.

В лексико-коммуникативный блок может входить термин-словосочетание, который является синтаксически мотивированным названием единых научных понятий. Как единица смысла эта лексико-семантическая структура обладает целостностью значения, воспроизводимостью и выполняет функцию одного члена предложения, например, *вегетативное размножение, деление клетки, дочерние хроматиды*.

Усвоение терминологической единицы имеет фундаментальное значение для воспроизведения дискурса. Означенные терминологические единицы подвергаются морфологическому и синтаксическому анализу, определяются их значения, проводится ряд языковых и речевых упражнений на осознание и запоминание.

После анализа терминологической группы проводится лексико-грамматическая коммуникативная проработка типовых моделей учебного дискурса в его основных разновидностях – описание и рассуждение. На этом этапе целесообразно обратить внимание на тема-рематическое членение высказывания и на примере показать расположение данной и новой информации в предложении. В ходе работы над типовыми моделями необходимо изучить грамматический состав темы и ремы, при возможности показать его в виде схем.

Коммуникативно-лексические блоки в грамматическом плане представляют собой номинативные структуры со стержневым словом в именительном падеже и зависимыми словами в косвенных падежах. Релевантными являются атрибутивные конструкции: *сетчатый аппарат, животные клетки*; конструкции с родительным падежом: *клетки растений, теория Дарвина, обмен веществ, аппарат для исследования клетки*.

Конструкции с предлогами в родительном падеже встречаются реже, но и они так же, как и другие структуры в косвенных падежах подвергаются методическому анализу и при их наличии в изучаемых моделях вводятся в систему обучающих заданий для усвоения и воспроизведения.

Научный дискурс характеризуется преобладанием означенных отглагольных номинативных конструкций в составе преимущественно простого предложения. Они содержат в себе сгустки научной информации и являются результатом компрессии предикативных структур второго или третьего порядка. Распознавание их смыслового и грамматического содержания вызывает большие трудности у учащихся. Для снятия этих трудностей целесообразным представляется выполнение упражнений на их трансформацию в простые предложения с глагольным предикатом,

генетически восходящим к анализируемому отглагольному существительному. Например: *«Молекулы с высоким содержанием солей – молекулы, которые содержат большое количество солей»*; *«После деления ядра деление клетки заканчивается образованием двух идентичных клеток с одинаковым числом X-хромосом – После деления ядра деление клетки заканчивается, образуются две идентичные клетки. Они содержат одинаковое количество X-хромосом.»*. Подобная расшифровка номинативных структур хотя и приводит к удлинению дискурса, но «распаковывает» лексические информационные конденсаторы, проясняет их смыслы, а значит и смысл всего сообщения.

Предикативный компонент научного высказывания может быть выражен соответствующим именным сказуемым, в котором глагол имеет ослабленную семантику, а основной смысл предикативной единицы содержится в именной части. Чаще всего в номинативных структурах именной части они выражены 1) существительными в именительном и творительном падежах; 2) полной и краткой формой прилагательных; 3) краткими пассивными причастиями и некоторыми другими синтаксическими структурами.

Использование указанных и других синтаксических средств языка для оформления высказывания в научном дискурсе направлено на реализацию главной цели – передачу информации без фокусирования внимания на ее источнике. Отсюда наличие обобщенно-личных предложений, пассивных конструкций.

Для активизации внимания адресата используются предложения с предикатом в первом лице множественного числа настоящего времени. Например: *«Вспомним антибиотики»*, *«Обратимся к вопросам наследственности»*. Структуры с глагольной составляющей в третьем лице множественного числа настоящего времени подчеркивают отчужденность информации от ее автора. Например: *«Для изучения партеногенеза у пчел берут биологический материал и подвергают его анализу. Для этого понижают температуру корма, уменьшают его дозировку»*.

Третий уровень представления текста для обучения восприятию оригинальных текстов из учебника – учебный типовой минитекст, содержащий необходимые типовые модели и средства их реализации. Коммуникативная работа с конкретным учебным дискурсом зависит от темы, жанра, степени сложности, формы выражения типовых смыслов. Положительный результат дает использование дефиниций в качестве мини-дискурса, так как дефиниция определяет главное понятие изучаемой темы. С нашей точки зрения, дефиниция как вид учебного дискурса является одним из самых значимых и продуктивных речевых произведений. Изучение дефиниций, как смысловых, структурных, функциональ-

ных, коммуникативных единиц, прояснение, усвоение, а затем и воспроизведение этого речевого материала облегчает успешность дальнейшей учебно-профессиональной работы студентов над оригинальными текстами из учебника по специальности.

Реализация принципа коммуникативности предполагает функциональный подход к научному дискурсу, который направлен от содержания к форме. Но системные характеристики языковых средств – морфологические, синтаксические, лексические – тоже являются интеграторами определенных смыслов разноуровневых единиц на основе общности их функций. Поэтому принцип «от формы к содержанию» тоже является актуальным, особенно при обучении продуктивным видам речевой деятельности – говорению и письму. Оба означенных принципа находятся во взаимосвязи друг с другом. Исходя из общности функций языковые единицы при описании могут быть представлены в виде функционально-семантических полей: функционально-семантическое поле времени, места, цели, условия, качества, причины и следствия, и многие другие. Их изучение в процессе обучения коммуникативным навыкам диктуется необходимостью усвоения и активного использования этих структур в речи. Методической обработке подвергаются номинативные структуры в косвенных падежах, предикативные единицы в форме действительного и страдательного залогов, определяются роль и место служебных частей речи. Акцентируется внимание на формах выражения данного функционально-семантического поля: синтаксических, контекстуальных и др.

Обобщая вышесказанное, можно сделать следующие выводы.

1) Обучение коммуникативным навыкам в различных сферах речевой деятельности на основе научного дискурса должно занимать ведущее место на практических занятиях по русскому языку как иностранному.

2) Процесс формирования профессиональных коммуникативных навыков на базе научного дискурса целесообразно проводить в соответствии с дидактическими принципами «от известного к новому», «от простого к сложному». Исходя из этого положения дидактический материал подвергается методической обработке в следующей последовательности: а) коммуникативные лексико-семантические блоки; б) текст-модель; в) учебный типовой текст. В дальнейшем привлекаются оригинальные тексты по специальности.

3) Восприятие русского языка как единой спаянной и сбалансированной системы способствует осознанию различного уровня фрагментов текста.

Для формирования навыков анализа и синтеза структурно-грамматических средств предлагается изучение функционально-семантических полей как одного из продуктивных способов исследования структуры языка.

## Библиографические ссылки

1. Митрофанова О. Д. Научный стиль речи: проблемы обучения. М.: Изд-во «Русский язык», 1976.

### О ПРЕПОДАВАНИИ РКИ В СВЕТЕ КОНЦЕПЦИИ «ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ»

**В. В. Семенчуков**

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,  
220030, г. Минск, Беларусь, [genmaster90@mail.ru](mailto:genmaster90@mail.ru)*

В статье обращается внимание на пути и возможности дальнейшего развития концепции «языковая личность» Ю.Н.Караулова в современной лингводидактике, говорится о взаимовлиянии и трансформации понятий «языковая личность» и «вторичная языковая личность», что приводит к формированию билингвальной языковой личности, являющейся основной целью обучения РКИ.

**Ключевые слова:** языковая личность; вторичная языковая личность; билингвальная личность; критерий эффективности обучения; субординативный тип; внутренняя речь; тезаурус; лексикон; прагматикон; комментированное чтение.

### ABOUT TEACHING RFL IN THE LIGHT OF THE CONCEPT OF “LANGUAGE PERSONALITY”

**V. V. Semenchukov**

*Belarusian State University, 4, Niezaliežnasci Avenue,  
220030, Minsk, Belarus, [genmaster90@mail.ru](mailto:genmaster90@mail.ru)*

The article draws attention to the ways and possibilities of further development of the concept of "linguistic personality" by Yu.N.Karaulov in modern linguodidactics, talks about the mutual influence and transformation of the concepts of "linguistic personality" and "secondary linguistic personality", which leads to the formation of a bilingual linguistic personality, which is the main goal of teaching Russian as a foreign language.

**Keywords:** linguistic personality; secondary linguistic personality; bilingual personality; criterion of learning effectiveness; subordinative type; inner speech; thesaurus; lexicon; pragmaticon; commented reading.

В лингвистической науке последнего времени, особенно российской, понятие «языковая личность» исследуется достаточно активно. Речь прежде всего идет об анализе типологических особенностей модели языковой личности, а также изучении возможностей ее использования в лингводидактике. Естественно, что основой большинства лингводидак-